

52. Sans doute tu as honoré Bhagavat qui dissipe le chagrin de ceux qui l'adorent, lui sur lequel les sages n'ont qu'à méditer, pour triompher de la mort qu'il est si difficile de vaincre.

53. Au milieu de ces discours flatteurs, le roi fit monter Dhruva et son frère sur un éléphant, et il entra plein de joie dans la ville, accompagné par les louanges du peuple.

54. Toutes les portes étaient surmontées d'arcs de triomphe au-dessus desquels se jouaient des images du Makara, et ornées de tiges de Musa et de jeunes troncs de jacquier portant leurs grappes.

55. On y voyait des lampes et des vases remplis d'eau, auxquels étaient suspendus des jets de manguier, des pièces d'étoffes, des guirlandes de fleurs et des colliers de perles.

56. Les murs d'enceinte, les arcades et les maisons étaient tendues de tapisseries d'or et brillaient de feux semblables à ceux que lancent les toits des chars célestes.

57. La grande route, les rues, les cours, les terrasses avaient été nettoyées, parfumées de santal, et parsemées de grains humectés et rôtis, de fruits et de fleurs, de riz et d'autres offrandes.

58. Pendant que Dhruva s'avancait sur le chemin, les femmes de la ville, en le voyant, lui présentèrent des graines de moutarde, de l'orge rôti, du lait caillé, de l'eau, du panic, des fleurs et des fruits;

59. En y joignant, dans leur affection, des bénédictions qui devaient porter leur fruit; cependant Dhruva entra dans le palais de son père, au milieu de leurs beaux chants.

60. Dans cet admirable palais, formé d'un assemblage de grandes pierres précieuses, Dhruva constamment caressé par son père, vécut comme un Dêva dans le ciel.

61. Il s'y trouvait des lits faits de dents d'éléphant, blancs comme l'écume du lait et recouverts de draps d'or, ainsi que des sièges précieux, et d'autres meubles du même métal.

62. Sur les murs, construits en cristal et ornés de grandes émeraudes, se réfléchissaient, en se balançant, des lampes de pierreries ornées de bijoux.

63. Ce palais renfermait des jardins ravissants, embellis d'arbres